

لحن لعيد السيلك ... ΟΥΡΚΙΟΥ ΔΕΨΑΙ ΔΕΝ

ΟΥΡΚΙΟΥ ΔΕΨΑΙ ΔΕΝ
 ΝΙΜΑΔΗΨΑΙ : Δ ΝΙΜΑΔΟΣ
 ΜΟΥΙ ΗΣΩΨ : ΨΑΝΤΕΨ-
 ΕΝΟΥ ΕΒΗΘΛΕΕΜ : ΔΥ-
 ΟΥΩΨΤ ΰΠΟΥΡΟ ΗΝΙΕΩΝ.

نجم أشرق فى
 المشارق والمجوس
 تبعوه . حتى أدخلهم
 بيت لحم . فسجدوا
 لملك الدهور .

Glossary

Coptic	English	عربى
ΟΥΡΚΙΟΥ	<i>a star</i>	نجم
ΔΕΨΑΙ	<i>rised</i>	أشرق
ΔΕΝ	<i>in</i>	فى
ΝΙΜΑΔΗΨΑΙ	<i>the east (places of rising)</i>	المشارق
Δ-	<i>(imperative prefix of verbs)</i>	علامة تصريف الفعل فى زمن الماضى التام
ΝΙΜΑΔΟΣ	<i>the Magos</i>	المجوس
ΜΟΥΙ ΗΣΩΨ	<i>followed it</i>	تبعوه
ΨΑΝΤΕΨΕΝΟΥ	<i>until it brought them</i>	حتى أوصلهم
Ε-	<i>into</i>	إلى
ΒΗΘΛΕΕΜ	<i>Betlehem</i>	بيت لحم
ΔΥΟΥΨΤ	<i>they worshiped</i>	سجدوا
ΰ-	<i>(for)</i>	لـ
ΠΟΥΡΟ	<i>the king</i>	الملك
Η-	<i>of</i>	
ΗΝΙΕΩΝ	<i>the eternity</i>	الدهور
ΠΟΥΡΟ ΗΝΙΕΩΝ	<i>the king of the eternity</i>	ملك الملوك